

《2024年6月四级翻译中国特色词汇之儒家思想》

在四级翻译

中，通常会涉及到传统文化、历史事件、社会现象的翻译，这样要求考生深入理解中华文化，并灵活运用目标语言表达。准确翻译这些词汇，不仅需要语言技能，还需对中西方文化差异有深刻把握。



1. 四大名著 Four Great Classical Novels

例句：The "Four Great Classical Novels" of Chinese literature are "Journey to the West," "Dream of the Red Chamber," "Water Margin," and "Romance of the Three Kingdoms."

中国文学的“四大名著”分别是《西游记》、《红楼梦》、《水浒传》和《三国演义》。

2. 儒家思想 Confucianism

例句：Confucianism is a traditional Chinese philosophy that emphasizes personal and governmental morality, social order, and respect for authority.

儒家思想是一种传统的中国哲学，强调个人和政府的道德、社会秩序和对权威的尊重。

3. 道教 Taoism

例句：Taoism is a Chinese religion and philosophy that focuses on the pursuit of harmony with nature and the universe.

道教是一种中国的宗教和哲学，强调与自然和宇宙的和谐追求。

4. 科举考试 Imperial Examination

例句：The imperial examination was a system of selecting government officials in ancient China based on their knowledge of Confucian classics.

科举考试是古代中国基于对儒家经典的了解来选拔政府官员的制度。

5. 茶文化 Tea Culture

例句：Chinese tea culture is deeply rooted in the country's history and is often associated with refinement and hospitality.

中国的茶文化深深植根于该国的历史中，通常与精致和好客联系在一起。

6. 京剧 Peking Opera

例句：Peking opera is a traditional Chinese form of theater that combines music, vocal performance, mime, dance, and acrobatics.

京剧是一种结合音乐、声乐表演、哑剧、舞蹈和杂技的中国传统戏剧形式。

7. 书法 Calligraphy

例句：Chinese calligraphy is an art form that combines aesthetic beauty with the representation of characters in a stylized manner.

中国的书法是一种艺术形式，它将美学美与以风格化的方式表现字符相结合。

8. 推拿 Tui Na

例句：Tui Na is a form of traditional Chinese medicine that involves massage and manipulation of the body to promote health and healing.

推拿是传统中国医学中涉及按摩和操纵身体以促进健康和治愈的一种形式。

9. 孔子 Confucius

例句：Confucius was a Chinese philosopher and teacher who is widely regarded as one of the most influential figures in Chinese history.

孔子是一位中国哲学家和教师，被广泛认为是 Chinese history 上最有影响力的人物之一。

10. 秦始皇 Qin Shi Huang

例句：Qin Shi Huang was the first emperor of China, who unified the country and began the construction of the Great Wall.

秦始皇是中国第一位皇帝，他统一了国家并开始了长城的建设。

11. 兵马俑 Terra Cotta Army

例句：The Terra Cotta Army is a collection of life-sized terracotta soldiers that guard the tomb of Qin Shi Huang.

兵马俑是一群与真人等高的陶俑，守护着秦始皇的陵墓。

12. 丝绸之路 Silk Road

例句：The Silk Road was a network of trade routes that connected China to the West, facilitating the exchange of goods, ideas, and cultures.

丝绸之路是一个连接中国到西方的贸易路线网络，促进了商品、思想和文化的交流。

13. 中华美食 Chinese Cuisine

例句：Chinese cuisine is renowned for its diverse flavors, colorful presentation, and unique techniques, such as stir-frying and steaming.

中华美食以其多样的口味、丰富多彩的呈现和独特的技巧 (如炒和蒸) 而闻名。

14. 春节 Chinese New Year

例句：Chinese New Year, also known as the Spring Festival, is the most important traditional Chinese holiday, celebrating the beginning of a new year.

春节，也称为春节，是中国最重要的传统节日，庆祝新年的开始。

15. 中秋节 Mid Autumn Festival

例句：The Mid Autumn Festival is an annual festival celebrated by Chinese people, often featuring mooncakes, lanterns, and family reunions.

中秋节是中国人庆祝的一年一度的节日，通常包括月饼、灯笼和家庭团聚。

16. 针灸 Acupuncture

例句：Acupuncture is a traditional Chinese therapy that involves the insertion of thin needles into specific points on the body to promote health and treat disease.

针灸是一种涉及将细针插入身体特定穴位以促进健康和治疗疾病的传统中国疗法。

17. 中国功夫 Kung Fu

例句：Chinese Kung Fu is a form of martial arts that combines combat techniques with philosophy, health, and spiritual disciplines.

中国功夫是一种结合了格斗技巧、哲学、健康和精神纪律的武术形式。